

KEV KOOM TES
TXHAWB NQA DEJ
NUM
DAIM NTAWV QHIA
TSWV YIM



Kev koom tes txhawb nqa dej num
rau cov chaw pab cov niam txiv

8161 Normandale Blvd.
Minneapolis, MN 55437-1044

Tus xov tooj yog: 952.838.9000

Tus xov tooj ntaus ua
ntawv hais yog: 952.838.0190

Tus xov tooj xa ntawv yog:
952.838.0199

Tus xov tooj hu tau dawb thoob
teb chaws yog: 888.248.0822

Tus email yog:
alliance@taalliance.org

Lub web site yog:
www.taalliance.org

Cov Cuab yeej pab* rau Cov me nyuam mos, Cov me nyuam mus taus kev, thiab Cov me nyuam yaus uas muaj qhov tsis taus

Assistive Technology for Infants, Toddlers, and Young Children with Disabilities—Hmong Version

Kev tshawb xyuas qhia tias cov cuab yeej pab muaj cuab kav pab tau cov me nyuam yaus uas muaj qhov tsis taus kawm tau cov tswv yim loj hlob. Kev siv tej cuab yeej no tej zaum yuav pab tau cov me nyuam mos thiab cov me nyuam mus taus kev los kawm tau tej tswv yim ntau yam xws li:

- Cov tswv yim nrog tau lwm tus nrog rau kev cia rau lwm tus nrog ua si thiab yuav tau tos kom txog nws tso
- Kev txawj txuas lus
- Kev mloog hais
- Cov tswv yim siv tes siv tau
- Kev ntseeg tau tus kheej thiab kev ua neej tus kheej

Cov cuab yeej siv tau muaj cuab kav txhawb tau ib tug me nyuam rab peev xwm los txuas tau lus. Qhov no yuav txo tau tej kev coj tsis zoo los muaj. Cov cuab yeej hais piv txwv yog lub rooj kauj vab (wheel chair), lub hlwb hlau (computer), cov khoom khiav lub hlwb hlau (computer software), cov cuab yeej pab txuas lus (communication devices).

L us nug: Yam cuab yeej pab twg cov me nyuam mos thiab cov me nyuam mus tau kev muaj cuab kav siv tau?

L us teb: Muaj ob yam cuab yeej pab uas cov me nyuam mos thiab cov me nyuam mus taus kev pheej siv tau – yam ua pob nyem thiab yam pab hais lus.

- Kuj muaj ntau hom cuab yeej muaj pob nyem, thiab yuav siv tau ntau yam sib txawv. Cov khoom ua si siv roj teeb uas muaj cov pob nyem nrog yuav ua rau tus me nyuam muaj cuab kav ua si nrog tau. Piv txwv li, tus npua yas uas muaj lub pob nyem nrog. Ces, txhua txhua zaus tus me nyuam tuav nkaus tus npua yas, tus npua yas yuav txav tau thiab kws. Cov pob nyem los tseem siv tau los ua qhov tua thiab taw lwm yam khoom. Cov me nyuam mus taus kev muaj cuab kav kawm

nyem lub pob los qhib ib yam dab tsi los yog siv los ua si nrog qhov ua tawm hauv lub hlwb hlau thiab.

Cov me nyuam uas muaj qhov tsis taus loj los tseem muaj cuab kav siv tau cov pob nyem. Piv txwv li, tso lub pob nyem rau ntawm tus me nyuam ib sab taub hau ces txhua zaus nws tig nws lub taub hau rau sab laug ces qhov khoom uas muaj yas suab dai saum taub hau cia li nrov tau lawm.

- Cov khoom thiab cov cuab yeej pab txuas lus cia cov me nyuam yaus hais tsis tau lus los txuas lus nrog lwm tus tau. Cov cuab yeej no yuav yog cov siv tau yooj yim, xws li taw tes rau ib daim duab nyob ntawm daim muaj duab qhia. Los yog qhov muaj ntau yam ua kev thiab – xws li nyem cov pob nyem hais lus nyob ntawm qhov cuab yeej ntawd ces yuav hais cov lus kaw cia tawm xws li “Kuv tshaib plab.”

L us nug: Yog vim li cas cov cuab yeej pab thiab tseem ceeb?

L us teb: Ntau lub tswv yim kawm tau hauv lub neej yog pib thaum tseem yog me nyuam mos: Cov cuab yeej pab no muaj cuab kav pab cov me nyuam mos thiab cov mus taus kev uas muaj qhov tsis taus kawm tau tej tswv yim loj hlob uas tib neeg yuav tsum muaj. Yog muaj cov cuab yeej pab nrog, lawv kuj muaj cuab kav kawm tau yam uas cov tsis muaj qhov tsis taus luaj li lawv kawm, tsuas yog siv lwm txoj ncauj ke los kawm xwb. Kev txawj hais lus rau thaum muaj hnuv nyoog li no yog qhov tseem ceeb heev vim cov tswv yim lawv kawm tau yog thaum lawv nrog lwm tus ua ke. Qhov no yog qhov tseeb tshwj xeeb rau tsev neeg thiab cov tu nws.

Nqee tsam cov niam txiv kuj tsis tshua kam cia siv cov cuab yeej pab no thiab. Tej zaum lawv ntseeg tias cov cuab yeej no yuav ua rau lawv tus me nyuam kawm tsis tau cov tswv yim tseem

ceeb. Qhov tseeb tiag, qhov kawm tau ntawd yuav yog qhov ntau dua. Kev tshawb xyuas yeej tshawb pom tias kev siv cov cuab yeej pab, tseem ceeb yog cov cuab yeej pab txuas lus, yuav txhawb kom tus me nyuam muaj kev mob siab kawm tau cov tswv yim txuas lus ntawd ntxiv mus. Yog qhia cov me nyuam kawm siv cov cuab yeej no ntxhov npaum li cas ces, cov me nyuam no haj yam yuav kawm tau thiab siv tau yooj yim.

Cov cuab yeej pab no kuj tseem yog qhov tseem ceeb vim tias qhov xav kom ib tug me nyuam ua tau ntawd muaj ntau zuj zus ntxiv thaum nws loj hlob zuj zus. Cov nrog tus me nyuam nyob xyaum hais tias, “qhov no yog qhov tus me nyuam mos muaj cuab kav ua tau, nrog kev txhawb nqa,” yuav tsis hais tias, “Qhov no yog qhov tus me nyuam mos tsis muaj cuab kav ua.” Thaum tau tshuaj pom tias tus me nyuam muaj ib qho tsis taus lawm, yog muaj cov cuab yeej pab, cov niam txiv yeej kawm tau tias lawv tseem muaj txoj kev cia siab (npau suav) rau lawv cov me nyuam mus tsis tag tsis kawg. Cov kev npau suav no yuav hloov me ntsis mus, tiam sis tseem yuav txia tau los ua qhov tseeb.

L us nug: Tsev neeg yuav mus muab tau cov cuab yeej pab rau lawv tus me nyuam mos los yog tus mus taus kev lawm li cas?

L us teb: Muaj ob txoj hau kev. Ua ntej ntawd, tej zaum cov me nyuam mos thiab cov mus taus kev uas muaj qhov tsis taus yuav muaj cai tau cov kev pab rau thaum yau* nyob hauv Phaj C ntawm tseem fwm tsab cai hu ua Tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus. Yog tus me nyuam muaj qhov tsis taus raws li qhov teev cia rau cov kev pab rau thaum yau, tej zaum nws yuav tau txais cov cuab yeej pab thiab cov kev pab li ib feem ntawm cov kev pab tau los. Pab neeg npaj kev pab rau tsev neeg, uas muaj niam txiv nrog, yuav muab kev txiav txim siab seb puas tsim nyog muab cov kev pab no raws qhov ntsuam xyuas tau los. Yog tias muab, yuav tau muab cov kev pab no coj los pab rau tus me nyuam raws li tau teev tseg hauv tsab ntawv teev kev pab rau tsev neeg.

Nqee tus me nyuam mos thiab cov mus taus kev lawm kuj muaj nqee yam loj hlob qeeb uas yuav tsaus los tau cov kev pab rau thaum yau los muaj. Coob tus me nyuam zoo li hais no tej zaum tseem yuav tau txais txiaj ntsim los ntawm qhov siv cov cuab yeej pab no thiab. Muaj nqee qhov, cov kev tiv thaiv kev kho mob pej xeem thiab kev pab kho mob yuav pab them cov nqi cuab yeej no los muaj. Los yog, tej zaum cov niam txiv kuj yuav tshwj tau nyiaj los yuav ib qho cuab yeej pab rau lawv tus me nyuam.

Ntau lub tsev kawm ntawv thiab ntau lub zej zog kuj muaj cov tuam tsev saib ntawv qiv tau tej khoom ua si uas muaj pob nyem, cov khoom khiav hauv lub hlwb hlau, thiab lwm yam cuab yeej uas cov niam txiv yuav qiv tau rau lawv tus me nyuam. Cov tuam tsev saib ntawv, xws li cov tuam tsev hu ua Tech Tots

uas yog cov koom haum Cerebral Palsy nyob hauv teb chaws ua tus tswj, yuav pub caij rau cov niam txiv qiv ntau hom cuab yeej mus sim siv ua ntej thaum yuav yuav thiab tsis yuav.

L us nug: Yog kuv tus me nyuam tsis muaj cai tau cov kev pab rau thaum yau raws li tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus, kuv ho yuav paub tau li cas tias kuv tus me nyuam yuav tau txais txiaj ntsim los ntawm qhov siv cov cuab yeej pab no?

L us teb: Nug ntau los yog nug kom ntxaws tej zaum yuav pab koj muab tau kev txiav txim siab zoo. Piv txwv li:

- Muab piv rau lwm tus me nyuam muaj hnub nyoog tib yam ne, kuv tus me nyuam puas siv tau cov khoom ua si ib leeg?
- Kuv tus me nyuam puas muaj cuab kav txuas tau lus zoo?
- Kuv tus me nyuam mus ib qho rau ib qho li cas?
- Kuv tus me nyuam puas muaj cuab kav zaum tau, sawv tau, los yog mus taus kev yam tsis muaj tus tuav li?
- Kuv tus me nyuam puas noj tau mov nws tus kheej?

Yog koj teb tias “tsis tau” rau cov lus nug no, ces tej zaum cov cuab yeej pab kuj yuav pab tau. Nqee tsam mas, cov me nyuam uas muaj kev coj tsis tus ntawd yuav muaj qhov txuas tsis tau lus los muaj. Lawv yuav chim tias cas lawv tsis muaj cuab kav qhia rau lwm tus tias lawv xav li cas, thiab cia lam npau taws.

L us nug: Cov cuab yeej pab rau cov me nyuam uas muaj cai tau cov kev pab rau thaum yau nyob hauv tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus yog cov twg?

L ub teb: Tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus qhia tias cov cuab yeej pab yog “ qhov khoom, ib qho khoov siv, los yog qhov khoom ua tau, txawm yog qhov ua tawm hauv qhov chaw ua, muab kho dua, ua ntxi kom haum rau, uas siv los ntxiv, los tuav, los yog txhawb tus me nyuam muaj qhov tsis taus rab peev xwm ua tau.” Nyob hauv tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus, cov kev pab cov cuab yeej no yog tej kev pab uas yuav pab ncaj qha rau tus me nyuam uas muaj qhov tsis tau kom nws xaiv tau, los muaj los yog siv tau ib qho cuab yeej. Cov kev pab cuab yeej no muaj:

- Nrhiav thiab them qhov nqi cuab yeej pab ntawd;
- Xaiv thiab ua kom qhov cuab yeej ntawd tus me nyuam siv tau (kho, ua ntxiv kom haum, thiab lwm yam);
- Kho los yog hloov qhov cuab yeej ntawd;
- Pab nrhiav thiab siv lwm cov kev qhia xyaum los yog kev pab uas siv cov cuab yeej ntawd nrog;
- Ntsuam xyuas qhov yuav pab tau tus me nyuam muaj qhov tsis taus, nrog rau kev ntsuam xyuas qhov tus me nyuam txawj ua nyob hauv tus me nyuam qhov chaw nyob;

- Muab kev qhia xyaum los yog pab tes pab tawv rau tus me nyuam los yog tus me nyuam tsev neeg;
- Muab kev qhia xyaum los yog muab kev pab txhawb rau cov kws txuj.

L us nug: Cov niam txiv yuav hais kom muaj kev ntsuam xyuas txog cov cuab yeej pab raws li tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus tau li cas?

L us teb: Kev ntsuam xyuas txog cov cuab yeej pab yuav tsum yog ib feem ntawm txoj kev ntsuam xyuam kev pab rau thaum yau yog muaj ib qho paus ntsis ntseeg tau tias tej zaum tus me nyuam xav tau ib qho cuab yeej los yog kev pab cuab yeej los pab. Txawm li ntawd los, niam txiv yuav tau hais kom muaj kev ntsuam xyuas txog cov cuab yeej no thaum twg los yeej tau. Niam txiv thiab tsev neeg, xws li cov nkauj muam nraug nus los yog cov pog yawg, thaum tsim nyog lawm, yuav tsum koom tes nrog txoj kev ntsuam xyuas . Tsev neeg yeej muaj qhov paub txog lawv tus me nyuam mos los yog cov mus taus kev lawm. Thaum niam txiv thiab tsev neeg muaj kev koom tes zoo ces tus me nyuam kuj yuav tau qhov cuab yeej pab los pab tau ntau dua thiab koj los siv kom pab tau tus me nyuam.

L us nug: Txoj hau kev twg thiaj yog txoj zoo uas yuav los ntsuam xyuas tau cov cuab yeej los yog kev pab txog cov cuab yeej rau tus me nyuam?

L us teb: Qhov tseeb tiag, ib pab neeg paub haj toom yuav los ua qhov kev ntsuam xyuas txog cov cuab yeej. Feem ntau pab no yuav muaj tus kws paub txog cov cuab yeej. Tus no yuav tsum muaj qhov to taub dav txog ntau yam cuab yeej sib txawv, cov khoom ua si raug rau tus me nyuam, cov khoom siv los pab kev kawm, cov cuab yeej pab kev txuas lus thiab cov khoom tau hloov kho lawm. Pab no tseem yuav tau muaj tus uas yuav tsum to taub tias tej zaum yuav tau siv cov cuab yeej los pab txhua yam ntawm tus me nyuam lub neej los txhawb txoj kev loj hlob mus tau li cas. Tus no los yuav tsum paub txog me nyuam mos thiab cov mus taus kev txoj kev loj hlob tib yam nkaus. Nqee cov muaj kev pab rau thaum yau los kuj muaj cov paub haj tom txog cov cuab yeej pab no thiab. Lwm qhov kev pab yuav siv tus kws txawj fab siv lub cev, siv tes tawv los yog qhia xyaum hais lus uas tau muaj kev kawm txog cov cuab yeej pab no. Yog ib qhov kev pab rau thaum yau tsis muaj tus kws paub txog cov cuab yeej pab no, lawv yeej muaj cuab kav ntiav tau lwm tus, lwm koog tsev kawm ntawv, los yog cov koom haum zej zog uas muaj cov paub haj tom txog cov cuab yeej no.

Ua ntej thaum yuav muaj kev ntsuam xyuas tawm los, pab neeg ntsuam xyuas no yuav tsum muab kom tau cov lus hais txog qhov tus me nyuam txaus siab, rab peev xwm,, thiab tes dej num hauv tsev. Qhov no yuav pab txheeb xyuas yam cuab yeej twg yuav tau muab koj los siv rau hauv kev ntsuam xyuas. Kev ntsuam xyuas no yuav tsum ua nyob hauv qhov chaw uas

tus me nyuam nyob ntau tshaj plaws. Rau cov me nyuam mos thiab cov mus taus kev lawm, qhov chaw no yuav yog hauv tsev los yog qhov chaw zov me nyuam.

Thaum ntsuam xyuas tiav lawm, tus ntsuam xyuas yuav los qhia txog cov cuab yeej siv los yog cov kev pab cuab yeej uas yuav pab tau tus me nyuam kom nws kawm tau mus txog qhov tau cia siab tias yuav ua tau. Cov cuab yeej siv tau qhia tseeg yuav tsum yooj yim rau tsev neeg los yog lwm tus zov tus me nyuam siv.

Ib feem tseem ceeb ntawm kev ntsuam xyuas kuj yog hais txog qhov tus me nyuam txawj ua thiab muaj rab peev xwm. Piv txwv li, yog ib tug me nyuam uas sawv duav tsis muaj zog muaj cuab kav txav tau sab taw laug xwb, ces qhov muaj cuab kav txav tau txhais taw kuj yog qhov nws txawj ua. Yuav tsum muaj qhov cuab yeej los pab rau qhov txawj ua no. Nyob li qhov no, yuav tau muab lub pob nyem tso rau qhov ncaj chaw xwv txhua zaus tus me nyuam tshais taw ces ua rau lub kaw suab rov tawm los. Thaum xav txog cov cuab yeej pab rau cov me nyuam uas taus tsis heev mas yuav tau xav kom thoob thoob.

L us nug: Nyob hauv tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus ne, cov cuab yeej pab thiab cov kev pab cuab yeej no yuav muab koj los siv nyob rau qhov twg?

L ub teb: Cov kev pab rau thaum yau yuav tsum muaj nyob rau qhov tus me nyuam nyob kom ntau li yuav ntau tau. Qhov no yuav yog tus me nyuam lub tsev nyob, qhov chaw zov nws, los yog lwm qhov chaw rau cov me nyuam nyob hauv zej zog uas muaj cov me nyuam khov kho nrog. Yog pab neeg npaj kev pab rau tsev neeg qhov feem xyuam los txheeb xyuas seb - raws li qhov tau ntsuam xyuas thiab tshawb xyuas - cov kev pab twg yuav pab tau qhov tus me nyuam xav tau. Yuav tsum muab qov kev pab no, nrog rau cov cuab yeej pab, sau rau hauv tsab ntawv teev kev pab rau tsev neeg.

Li ib feem ntawm txoj hau kev txiav txim siab hais txog cov cuab yeej pab, pab no yuav tham txog qhov chaw twg cov cuab yeej thiaj yuav pab tau tus me nyuam (hauv tsev, hauv qhov chaw zov me nyuam, thiab lwm qhov chaw). Thaum tus me nyuam hloov ib qhov kev pab mus siv dua qhov tshiab lawm, txhua tus uas muaj feem xyuam rau tus me nyuam yuav tsum paub tias tus me nyuam siv hom cuab yeej twg thiab ho muab tau qhov twg los thiab siv li cas. Piv txwv li, yog tus me nyuam muaj 2 xyoos ntau tau txais kev pab rau thaum yau thiab yuav tshais mus rau qhov chaw pib kawm ntawv thaum muaj 3 xyoos lawm, yuav tau muab qhov xav tau cov cuab yeej no koj los tham nyob hauv lub rooj sib tham hloov chaw kawm. Qhov ua li no yuav pab xyuas kom mee tias qhov tus me nyuam tau cov cuab yeej los pab yuav tsis muaj qhov tu ncu.

L us nug: Nyob hauv tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus, leej twg yuav them qhov nqi cuab yeej thiab cov kev pab cuab yeej no?

L us teb: Txhua cov kev pab rau thaum yau, nrog rau cov cuab yeej thiab cov kev pab cuab yeej yuav tsum muaj los yam tsis raug rau tsev neeg them, tsuas yog thaum lub xeev ho tsim tau txoj kev them cov kev pab rau thaum yau xwb.

L us nug: Tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus ho hais kom muab kev qhia xyaum dab tsi?

L us teb: Raws li qhov muaj, niam txiv, cov muaj kev pab, cov zov me nyuam thiab lwm tus uas ua hauj lwm rau cov me nyuam mos thiab cov mus taus kev thiab lawv tsev neeg yuav tsum xyaum los siv cov cuab yeej pab. Cov kev xyaum no yuav yog:

- Cov lus hais txog qhov cuab yeej pab ntawd, yuav teeb li cas, thiab ua tau hauj lwm li cas
- Qhov cuab yeej pab ntawd muaj cuab kav siv tau rau txhua fab ntawm tus me nyuam lub neej li cas
- Yuav paub tau li cas thaum muaj qhov puas lawm los yog yuav kho tau li cas
- Yuav ua li cas los yog yuav coj mus kho qhov twg yog muaj qhov puas loj lawm
- Yuav hloov los yog kho kom siv tau qhov cuab yeej rau tus me nyuam li cas thaum nws loj tuaj los yog thaum cov dej num ntawd ho muaj ntau tuaj lawm. Cov niam txiv thiab cov muaj kev pab uas tau xyaum ua thiab tso siab siv tau qhov cuab yeej zoo yuav nrhiav tau cov hau kev los siv qhov cuab yeej ntawd rau txhua yam ntawm tus me nyuam lub neej. Qhov yuav tau muaj kev qhia xyaum, nrog rau leej twg yog tus qhia, yuav tsum muab sau cia rau hauv tsab ntawv teev kev pab rau tsev neeg.

L us nug: Cov niam txiv muaj cuab kav nrhiav tau cov xov hais txog cov cuab yeej pab thiab tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus tau ntau ntxiv nyob rau qhov twg?

L ub teb: Cov niam txiv yuav hu tau rau qhov chaw pab niam txiv nyob hauv thaj tsam lawv nyob. Cov chaw no yuav muaj nyob hauv qhov web site www.taalliance.org. Tshooj lus ntawm tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus hais txog cov cuab yeej pab rau cov me nyuam mos thiab cov mus taus kev ntawd muaj nyob hauv 34 code ntawm tseem fwm tsab lus hais tswj, phaj 300 ntawm tsab lus hais tswj tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus 2004. Lwm qhov chaw uas tseem muaj cov xov no yog:

**TECHNICAL ASSISTANCE ALLIANCE FOR PARENT CENTERS
NATIONAL TECHNICAL ASSISTANCE CENTER (KEV KOOM TES
TXHAWB NQA DEJ NUM RAU COV CHAW PAB COV NIAM
TXIV)**

Tus xov tooj hu tau dawb thoob teb chaws yog
(888) 248-0822

Lub web site yog www.taalliance.org

ATA-ALLIANCE FOR TECHNOLOGY ACCESS

ATA yog kev koom tes ntawm zej zog qhov chaw, cov tsim cov cuab yeej, cov chaw muag cov cuab yeej, cov muaj kev txheeb ze, thiab cov muaj kev sib koom tes.

Tus xov tooj yog (707) 455-4575

Tus email yog ATAinfo@ATAccess.org

Web site yog www.ataccess.org

**CLOSING THE GAP (LUB KOOM HAUM UA KOM TXHUA TUS
MUAJ CUAB YEEJ SIV)**

Tus xov tooj yog (507) 248-3294

Web site yog www.closingthegap.com

**FAMILY CENTER ON TECHNOLOGY AND DISABILITY (LUB
KOOM HAUM TSEV NEEG HAIS TXOG CUAB YEEJ SIV THIAB
QHOV TSIS TAUS)**

Tus xov tooj yog (202) 884-8068

Tus email yog fctd@aed.org

Web site yog www.fctd.info/

(1) Research cited in this article is from The Early Childhood Comprehensive Technology System (Project ECCTS) study, funded by the U.S. Department of Education's Office of Special Education Programs, under IDEA's Technology, Demonstration, and Utilization; and Media Services Program.